

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 5

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Laufende Wettbewerbe

Veranstalter	Objekte PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb	Teilnahmeberechtigung	Abgabe (Unterlagen- bezug)	SI+A Heft
European Suisse	«Construire la ville sur la ville», cinq sites en Suisse	Architectes, moins de 40 ans avec une diplôme d'architecture	<b>Nouveau:</b> <b>12. févr. 96</b>	30/31 95 S. 704
Academy of Architecture Arts and Sciences	Architekturprojekte oder ausgeführte Bauten	Architekten und Architektinnen, die am oder nach dem 1. Januar 1956 geboren sind	1. Februar 96	44/1995 S. 1021
Gemeinde Steffisburg BE	Schulanlage Erlen mit Sportanlagen, PW	Architekten, die seit dem 1. Januar 1994 Wohn- oder Geschäftssitz in der Gemeinde Steffisburg BE haben	19. Feb. 96 (ab 4. Sept. 95)	38/1995 S. 861
Gemeinde Arlesheim BL	Kulturraum am Domplatz	Architektinnen und Architekten, die seit mindestens dem 1. Januar 1995 ununterbrochen ihren Wohn- oder Geschäftssitz in Arlesheim haben	23. Feb. 96 (2. Nov. 95)	
isorast-Niedrigenergiehaus-Produkte GmbH, Taunusstein, D	«Das Passivhaus», IW	Alle freien, beamteten und angestellten Architekten, die am Tage der Auslobung in der Bundesrepublik Deutschland, Schweiz oder Österreich in die Architektenliste eingetragen sind	29. Febr. 96 (ab 20. Okt. 95)	40/1995 S. 915
Regierungsrat des Kantons Solothurn	Ingenieurschule HTL in Oensingen SO, PW	Architekten, welche seit 1. Januar 1995 Wohn- oder Geschäftssitz im Kanton Solothurn haben oder hier heimatberechtigt sind. Architekten in Kantonen, mit denen der Kanton Solothurn eine Gegenrechtsvereinbarung unterzeichnet hat (AG, BE, BL, BS, SZ, AR) können sich für eine Teilnahme bewerben	1. März 96 (11. Aug. 95)	29/1995 S. 679
DuPont in Zusammenarbeit mit AIA, ACSA und UIA	Bauten mit innovativer Anwendung von Verbundglas	Internationaler Wettbewerb für Architekten und Architektinnen	1. März 96	45/1995 S. 1043
Academy of Architecture Arts and Sciences	«Banana Museum» and opera house	Internationaler, zweistufiger Wettbewerb	1. März 96 (31. Dez. 95)	45/1995 S. 1043
Weka-Baufachverlage, Augsburg, Arbeitskreis ZimmerMeisterHaus (ZMH)	Einfamilienhausentwürfe in Holzbauweise	Architekten und andere am Planen und Bauen Beteiligte, Architekturstudenten ab dem 7. Sem.	15. März 1996	40/1995 S. 915
Stadt Mainz (D)	Neuer Stadtteil Layenhof/Münchwald in Mainz - Wackernheim (D), IW	EWR und die Schweiz	15. März 96	49/1995 S. 1141
Government of Romania, UNESCO and UIA	Reshaping the central area of Bucharest, which was destructured between 1980-89 by the totalitarian regime	International Competition	erste Phase: 20. März 96 (20. Dez. 95)	49/1995 S. 1141
Baudirektion Kanton Zürich und Bauamt 1 Stadt Zürich	Verbesserung der Aussenräume und sichtbare Vernetzung des «Schulgebiets» im Kreis 5, IW	Architekten, Landschaftsarchitekten, Kunstschaffende und Studierende von ETH, HTL und Schule für Gestaltung	29. März 1996	46/1995 S. 1066
Comitato Olimpico Nazionale Italiano	Sportanlagenbau	Abschlussarbeiten von Ausbildungsstätten/realisierte Projekte	März 96	46/1995 S. 1064
Stadt Aarau	Markthalle, PW	Architekten und Architektinnen, die seit mindestens dem 1. Januar 1994 Wohn- oder Geschäftssitz im Bezirk Aarau oder in den Gemeinden Auenstein, Gretzenbach, Holziken, Hunzenschwil, Kölliken, Niedererlinsbach SO, Obererlinsbach SO, Schönenwerd oder Wöschnau-Eppenberg SO haben	12. April 1996 (17. Nov. 95)	40/1995 S. 914
Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau	Sporthalle und Mensa, Areal Kantonsschule Frauenfeld, PW	Architekten, die seit mindestens 1. Januar 1995 Wohn- oder Geschäftssitz im Kanton Thurgau haben	15. April 1996 (31. Jan. 1996)	47/1995 S. 1098

Les organisateurs du Congrès mondial de l'UIA (Barcelone 3-6 juillet 1996)	Une zone de service pour l'activité logistique du port de Barcelone	Professionnels titulaires d'un diplôme reconnu par la Section membre de l'UIA de leur pays	30 avril 96 (31 oct. 95)	37/1995 S. 830
Les organisateurs du Congrès mondial de l'UIA (Barcelone 3-6 juillet 1996)	Les abords du Club de Football de Barcelone	Professionnels titulaires d'un diplôme reconnu par la Section membre de l'UIA de leur pays	30 avril 96 (31 oct. 95)	37/1995 S. 830
Les organisateurs du Congrès mondial de l'UIA (Barcelone 3-6 juillet 1996)	Prix Unesco d'architecture 1996	Etudiants dans le monde entier, inscrits dans un établissement d'enseignement de l'architecture, reconnu par l'une des Sections membres de l'UIA	30 avril 96 (31 oct. 95)	37/1995 S. 830
Government of Japan	Kansai-kan National Diet Library	International Competition	17. Juni 96 (16. Jan. 96)	1/2/1996 S. 23

## Neu in der Tabelle

Etat de Vaud	Clinique à Lavey-les Bains	Tous les architectes, domiciliés ou établis avant le 1 <sup>er</sup> juillet 1995, sur le territoire de Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais et Vaud, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud, établis hors du canton avant de 1 <sup>er</sup> juillet 1995	1 mai 96 (15 févr. 96)	5/1996 S. 70
Nordostschweizer Architekturforum, BSA, FSAI, SIA, STV, SWB	Auszeichnung gutes Bauen, 1991-1995	Alle Bauherren/Architekten, Ingenieure usw. mit Werken in der Region AI, AR, SG, SH, TG und Fürstentum Liechtenstein	31. März 96	5/1996 S. 71
ASPAN - SO	Prix ASPAN 1996: Nature comprise	Suisse romande	29 févr. 96 (15 févr. 96)	5/1996 S. 71
Landesbauamt Cottbus D	Präqualifikationsverfahren Behördenzentrum	EWR und Schweiz	6. Febr. 96	5/1996 S. 71
SIA	SIA-Preis 1996, Auszeichnung für nachhaltiges Bauen	Bauherrschaften und Planungsteams von Umbau-, Umnutzungs- und Sanierungsobjekten, welche beispielhaft für eine ökologisch sinnvolle, nachhaltige Bauweise sind	30. April 96	5/1996 S. 75

## Wettbewerbsausstellungen

Kanton Bern	Kasernenanlage Gesamt-sanierung Reithalle und Stallungen (PW auf Einladung)	Papiermühlestrasse 15 D, Theoriesaal Nr. 1, 1. UG, Bern; 13.-16., 19.-23. und 26.-27. Febr., jeweils 14-18 h	folgt
Ingenieurschule Biel, Verein Schweizerischer Zement-, Kalk- und Gips-Fabrikanten, Zürich	Architekturpreis Beton	Ingenieurschule Biel, Quellgasse 21, Biel; 18.-31. Jan.	
Architektur-Forum Zürich	Perrondächer Zürich HB, Studienauftrag	Neumarkt 15, Zürich; 2.-17. Febr.	

## Wettbewerbe

### Concours à deux degrés pour une nouvelle clinique à Lavey-les-Bains

Le concours est organisé par l'Etat de Vaud, représenté par le Service des hospices cantonaux.

Le présent concours est un «concours à deux degrés» au sens de l'article 7 du règlement SIA 152 (édition 1993). Il s'adresse à tous les architectes, domiciliés ou établis avant le 1<sup>er</sup> juillet 1995, sur le territoire d'un des cantons signataires de la convention de réciprocité du 16. 12. 94: Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais et Vaud, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud, établis hors du canton avant le 1<sup>er</sup> juillet 1995.

Les candidats doivent remplir les critères de reconnaissance par le Conseil d'Etat, selon l'art premier de la loi du 13 décembre 1966 sur la profession d'architecte, à savoir:

1. Aux porteurs du diplôme des Ecoles polytechniques fédérales de Lausanne et de Zurich ou de l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève, ainsi qu'aux diplômés étrangers bénéficiant de l'équivalence.
2. Aux porteurs du diplôme des Ecoles techniques supérieures ETS.
3. Aux personnes inscrites aux Registres des architectes A et B du REG (Fondation suisse des registres des Ingénieurs, des architectes et des techniciens).

Une somme globale de Fr. 200 000.- est mise à disposition du jury pour un défraiement équitable des concurrents du deuxième degré, ainsi que pour l'attribution de prix et mentions conformément à l'art. 39 du règlement SIA 152.

Les architectes intéressés sont invités à prendre connaissance du règlement et du programme, soit auprès du secrétariat du Service des hospices cantonaux, Office des constructions, rue du Bugnon 21, 1005 Lausanne, dès le 17 janvier 1996 de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00, soit en se rendant dans l'entrée principale de l'Hôtel de Lavey-les-Bains où les mêmes documents seront affichés du 17 janvier au 15 février 1996. Rendu du 1<sup>er</sup> degré: 1<sup>er</sup> mai 1996.



### Auszeichnung gutes Bauen 1991–1995, AI, AR, SG, SH, TG und FL

Ausschreibung: Die nordostschweizerischen Sektionen der Verbände BSA, FSAI, SIA, STV, SWB und das Nordostschweizer Architekturforum, unterstützt durch die Kantone und Gemeinden, laden Sie zur Teilnahme an der Auszeichnung gutes Bauen 1991–1995 ein.

Teilnahme: Teilnahmeberechtigt ist jedermann, also Bauherren, Gemeinden, Institutionen, Architekten, Planer usw. mit Werken in den Kantonen AI, AR, SG, SH, TG und im Fürstentum Liechtenstein. Massgebend ist der Standort des Werkes. Vorschlagsberechtigt sind alle zwischen dem 1. 1. 91 und dem 31. 12. 95 vollendeten Werke der Architektur, des Bauingenieurwesens, des Städtebaus, der Umgebungs-, Siedlungs- und der Landschaftsplanung.

Auszeichnung: Die Jurierung erfolgt in zwei Stufen.

1. Stufe: Beurteilung durch einen Ausschuss der Jury und der Kantons- und Stadtbaumeister
2. Stufe: Beurteilung durch die Jury.

In der Regel wird ein Objekt pro Region auszeichnet.

Die Jury setzt sich aus 7 Mitgliedern zusammen: M. Alder, M. Burkhalter, J. Conzett, O. Hugentobler, Kantonsbaumeister AR (Vorsitz), I. Nosedà, Dr. P. Röllin, R. Zwissler.

Ablauf: Ausschreibung: Januar 1996; Einreichen der einfachen Dokumentation: März 1996; Jurierung 1. Stufe: Mai 1996; Einreichen der Dokumentation für 2. Stufe nach Vorgabe: Juni 1996; Jurierung 2. Stufe: Juli 1996; Öffentlichkeitsarbeit, Ausstellungen: bis Ende 1996

Werkangaben: Einfache Werkdokumentation, 1 Objekt A3 einseitig, auf A4 gefaltet.

Es wird keine Korrespondenz geführt. Unterlagen werden nicht retourniert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Eingabetermin: 31. März 1996 an Architekturforum, Auszeichnung gutes Bauen, Postfach 2, 9004 St. Gallen

### Prix ASPAN 1996: Nature comprise

Sous le titre «Nature comprise», l'Association suisse pour l'aménagement national lance en Suisse romande son concours bisannuel. Le prix sera décerné en automne 1996. Il distinguera une démarche d'aménagement du territoire intégrant de manière exemplaire les valeurs naturelles.

Par l'attribution de son prix 1996, l'ASPAN entend souligner l'importance que revêt aujourd'hui la prise en compte des valeurs naturelles dans l'aménagement du territoire. Le titre «Nature comprise» a une signification double: il faut d'une part que les valeurs naturelles fassent partie intégrante de la démarche primée, et d'autre part que cette démarche contribue à une meilleure compréhension des valeurs naturelles par le public.

Le concours est ouvert à toute personne ou collectivité publique ou privée, ayant mené à bien un projet d'aménagement intégrant de manière exemplaire des valeurs naturelles dans un territoire donné. Il est limité à la Suisse romande, sans exclure les régions germanophones des cantons à majorité romande, ni les régions transfrontalières.

Parmi les critères d'attribution de son prix 1996, l'ASPAN observera notamment:

- le caractère exemplaire de l'objet, au sens où il peut être imité ou servir de référence pour d'autres réalisations;
- la mise en valeur d'aspects paysagers ainsi que d'espèces animales ou végétales d'origine indigène;
- l'intégration dans l'environnement global;
- le caractère durable de l'objet;
- l'efficacité de la démarche en matière de communication, de participation, de sensibilisation ou de perception des valeurs naturelles par le public.

Présentation des dossiers: Chaque dossier sera accompagné:

- de l'adresse de la personne ou de l'organisation remettant le dossier, avec numéros de téléphone et fax;
- d'une liste des principaux autres acteurs impliqués dans la démarche.

Le dossier succinct de la première phase doit obligatoirement contenir les éléments suivants:

- description de la démarche (plan ou réalisation);
- lieu, situation géographique, périmètre concernés (si utile avec un extrait de carte);
- objectifs;
- moyens utilisés (juridiques, techniques, financiers, publicitaires, participation de la population);
- état d'avancement.

S'il y a lieu, il doit en plus informer sur:

- les obstacles rencontrés;
- la suite de la démarche.

Le dossier peut également contenir tous les renseignements supplémentaires jugés utiles. Sans imposer de contraintes, le jury souhaite des documents simples, faciles à photocopier, succincts (entre 2–6 pages dactylographiées + illustrations utiles à la compréhension – photo, dessin, plan).

Le dossier concernant la première phase restera propriété de l'ASPAN SO. La présentation complémentaire lors de la deuxième phase sera déterminée par le jury en fonction des projets retenus et en veillant à ne pas compliquer le travail des candidats.

Delais: La présente documentation est distribuée jusqu'au 15 février 1996. Le dossier de la première phase doit être remis à l'organisateur jusqu'au 29 février 1996. Les candidats retenus après une première sélection seront invités à fournir un dossier, ou éventuellement des informations complémentaires jusqu'au 20 avril 1996.

La journée consacrée au Prix ASPAN sera organisée en fonction du lauréat, fin septembre – début octobre 1996.

Adresse: Secrétariat de l'ASPAN SO, c/o Beat Plattner SA, Rue de la Majorie 8, 1950 Sion-2.

### Behördenzentrum Nord in Cottbus

Auftraggeber: Land Brandenburg vertreten durch das Landesbauamt Cottbus, Gulbener Strasse 119, D-03046 Cottbus, Tel. (0355) 359-405, Fax (0355) 359-359. Kennwort «Wettbewerb Behördenzentrum Nord»

Beschreibung des Vorhabens: Realisierungswettbewerb in Cottbus für den Umbau und Neubau des «Behördenzentrums Nord». Anlass und Ziel: Unweit der nördlichen Stadtgrenze von Cottbus soll auf einem ca. 56 000 m<sup>2</sup> grossen Grundstück das «Behördenzentrum Nord» errichtet werden, bestehend aus der Oberfinanzdirektion Cottbus (OFD), dem Finanzrechenzentrum (FRZ), der Landeshauptkasse (LHK) Aussenstelle Cottbus und der Zentralen Bezugsstelle des Landes Brandenburg.

Art des Wettbewerbs: Begrenzt offener anonymer einstufiger Realisierungswettbewerb mit vorgeschaltetem Bewerberverfahren. Zulassungsbereich: Mitgliedstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) und Schweiz.

Beabsichtigte Zahl der Teilnehmer: Die Zahl der Teilnehmer ist auf 49 Büros beschränkt. Zu den 40 aus den Bewerbungen eingeladenen Büros sind 9 Büros zur Teilnahme eingeladen. Die Anträge zur Bewerbung am Wettbewerbsverfahren müssen enthalten: 1. den Nachweis der beruflichen Qualifikation gemäss den unter «Teilnehmer» formulierten Kriterien (Kopie der Eintragungsurkunde usw.); 2. eine formlose schriftliche Teilnahmeerklärung des Antragstellers für den Fall, dass das Los ihn zur Teilnahme bestimmt; 3. Angabe einer Fax-Nr., über die der Antragsteller kurzfristig erreichbar ist. Von Bürogemeinschaften oder ständigen Arbeitsgemeinschaften kann nur eine Bewerbung akzeptiert werden, auch wenn sie mit Büroniederlassungen an mehreren Orten vertreten sind. Frist für den Eingang von Anträgen auf Teilnahme: 6.2.1996. 40 Büros werden unter der Aufsicht der Brandenburgischen Architektenkammer ausgestellt. Voraussichtlicher Termin für die Abgabe der Wettbewerbsarbeiten: 13.5.1996, Modell: 20.5.1996.

Teilnehmer: Natürliche Personen, die nach den Rechtsvorschriften ihres Heimatlandes zur Führung der Berufsbezeichnung «Architekt» berechtigt sind. Sofern in dem jeweiligen Heimatstaat die Berufsbezeichnung gesetzlich nicht geregelt ist, so erfüllt die Anforderung als Architekt, wer über ein Diplom, Prüfzeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach den Richtlinien 85/384 EWG gewährleistet ist. Juristische Personen, sofern deren alleiniger satzungsgemässer Geschäftszweck auf Planungsleistungen ausgerichtet ist, der Wettbewerbsaufgabe entspricht und die Gesellschafter sowie einer der bevollmächtigten Verfasser der Wettbewerbsarbeit die an natürliche Personen gestellten Anforderungen erfüllt. Teilnahmeberechtigt sind auch Arbeitsgemeinschaften, bei denen jedes Mitglied die Anforderungen erfüllt, die an die natürlichen oder juristischen Personen als Teilnehmer gestellt werden. Den Teilnehmern wird die Zusammenarbeit mit einem Ingenieurbüro für Computertechnik als Fachberater empfohlen.